

LOT

Herstellungscharge
Production lot
Lot de production
Lotto di produzione
Productie-lot
İmalat şarjı



Bitte Gebrauchsinformation beachten.
Please read the instructions for use carefully.
Prière de lire le mode d'emploi.
Si prega di osservare attentamente le istruzioni per l'uso.
Op de gebruiksinformatie letten a.u.b.
Lütfen kullanım bilgilerini dikkate alınız.



Die Anforderungen der Medizinprodukterichtlinie werden eingehalten.
The requirements of the medical device directive are observed.
Conforme à la directive relative aux dispositifs médicaux.
Conforme alla direttiva sui dispositivi medici.
Er wordt voldaan aan de vereisten van de Richtlijn over Medische Producten.
Tıbbi ürünler talimatnamesinin hükümlerine uyulmaktadır.

Stand der Information: November 2015
Last update of information: november 2015
Dernière mise à jour : novembre 2015
Ultimo aggiornamento dell'informazione: novembre 2015
Stand van de informatie: november 2015
Bilgilendirme düzeyi: kasım 2015



Herstellung/Production/Produzione/Productie:
SIEMENS & CO, DE-56119 Bad Ems

Vertrieb Österreich:
SIEMENS & CO Pharma Ges.m.b.H.,
Schachadorf 75, AT-4552 Wartberg an der Krems

Distribution France :
Laboratoire CEVIDRA
45 Bd Marcel Pagnol
FR-06130 Grasse

Verkoop/Distribution Benelux:
Ecomar NV/SA,
Rue de Wandstraat 31, BE-1020 Brussel/Bruxelles

531411_4 EU



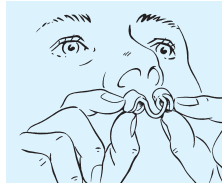
GEBRAUCHSINFORMATION



INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING
KULLANIM BİLGİLERİ



DEUTSCH	5 – 12
ENGLISH	13 – 20
FRANÇAIS	21 – 28
ITALIANO	29 – 36
NEDERLANDS	37 – 44
TÜRKÇE	45 – 52



So setzen Sie den Nasanita Nasenschmetterling® ein

The correct way to insert the Nasanita Nose Butterfly®

Voici comment insérer le papillon nasal Nasanita®

Così va posizionata la farfalla nasale Nasanita®

Zo brengt u de Nasanita® Neusvlinder correct in de neus aan

Nasanita®
Burun Kelebeğini böyle yerleştirirsiniz

Anwendungsfilm im Internet unter www.nasanita.com

Film on how to use the device available at www.nasanita.com

Vidéo expliquant le mode d'emploi sur Internet à l'adresse www.nasanita.com

Video delle istruzioni per l'uso sul sito www.nasanita.com

Een film met uitleg over het gebruik van het hulpmiddel is beschikbaar op www.nasanita.com

Uygulamaya ilişkin film www.nasanita.com internet sayfasında.



So sitzt Ihr Nasanita Nasenschmetterling® richtig

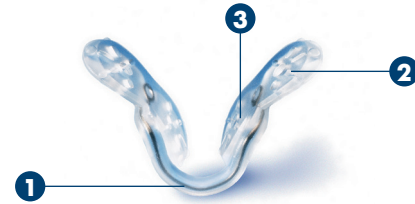
The correct position for your Nasanita Nose Butterfly®

Ainsi, votre papillon nasal Nasanita® est positionné correctement

Così la farfalla nasale Nasanita® è posizionata in maniera corretta

Zo is uw Nasanita® Neusvlinder juist geplaatst

Nasanita®
Burun Kelebeği, bu şekilde doğru oturur



- 1 Ergonomisch geformter Nasenbügel aus hochwertigem, gut verträglichem Titan.
- 2 Stabilisierende Flügel aus medizinischem, hochreinem Silikonkautschuk. Für Allergiker geeignet!
- 3 Hoher Tragekomfort durch spezielle Öffnungen für optimalen Sekretabfluss.

- 1 Ergonomically shaped nose clip made of high-quality, well-tolerated titanium.
- 2 Stabilising wings made of medical-grade, ultrapure silicon rubber. Suitable for allergy sufferers!
- 3 High wear comfort through special openings for optimum secretion discharge.

- 1 Arceau nasal de forme ergonomique en titane biocompatible et d'haute qualité.
- 2 Ailettes stabilisantes en caoutchouc de silicone médical de haute qualité. Convient aux personnes allergiques.
- 3 Confort exceptionnel grâce à ses orifices spéciaux pour une évacuation optimale des sécrétions.

- 1 Stanghetta nasale a forma ergonomica in titanio di alta qualità e ad alta tollerabilità.
- 2 Alette stabilizzanti in caucciù di silicone medico, di alta purezza. Adatta agli allergici!
- 3 Elevato comfort grazie alle aperture speciali per una secrezione ottimale.

- 1 Ergonomisch gevormde neusbeugel van hoogwaardig, goed te verdragen titaan.
- 2 Stabiliserende vleugels van medische, hoogzuivere siliconerubber. Geschikt voor personen die aan allergie lijden!
- 3 Hoog draagcomfort door speciale openingen voor optimale secretafvoer.

- 1 Ergonomik olarak şekillendirilmiş burun yayı, yüksek kaliteli ve iyi tolere edilebilir titandan imal edilmiştir
- 2 Stabile edici kanatlar, tıbbi ve yüksek safiyette silikon kauçuktan imal edilmiştir. Alerjisi olanların kullanımına da uygundur!
- 3 Sekresyonun rahat akmasını sağlayan özel delikler sayesinde yüksek kullanım konforu sunar.

Haben Sie Fragen zu Nasanita®?

Wir informieren Sie gern! Rufen Sie uns an oder senden Sie uns ein Fax. Selbstverständlich freuen wir uns auch über Ihre E-Mail.

Telefon: +49 (0) 26 03 / 96 04 - 0
Telefax: +49 (0) 26 03 / 96 04 - 40

E-Mail: info@nasanita.de
www.nasanita.com

Do you have any questions concerning Nasanita®?

Phone: +49 (0)2603 9604 0
Fax: +49 (0)2603 9604 40
E-mail: info@nasanita.com
www.nasanita.com

Avez-vous des questions concernant Nasanita®?

Tél. : +33 (0) 4 93 70 58 31
Fax : +33 (0) 4 93 77 24 62
Courriel : info@nasanita.com
www.nasanita.com

Avete domande riguardo a Nasanita®?

Telefono: +49 (0)2603 9604 0
Telefax: +49 (0)2603 9604 40
E-mail: info@nasanita.com
www.nasanita.com

Heeft u vragen over Nasanita®?

Telefoon: +32 (0) 22 66 86 85
Fax: +32 (0) 22 66 86 89
E-mail: info@nasanita.com
www.nasanita.com

Nasanita® ilgili sorunuz var mı?

Telefon: +49 (0)2603 9604 0
Telefax: +49 (0)2603 9604 40
E-mail: info@nasanita.com
www.nasanita.com



Liebe Leserin, lieber Leser,

Störungen der Nasenatmung beeinträchtigen nicht nur das Wohlbefinden, sondern auch die persönliche Lebensqualität: Endlich wieder einmal richtig durchzuschlafen oder beim Sport auf sanfte Art mehr Leistung zu erzielen – das ist der große Wunsch vieler Betroffener.

Ursachen der Probleme sind häufig Engstellen im Inneren der Nase oder ein Ansaugen der Nasenflügel. Hier hilft Ihnen der Nasanita Nasenschmetterling® – gerade auch dann, wenn ein operativer Eingriff nicht gewünscht oder nicht möglich ist.

Der Nasanita Nasenschmetterling® ist ein hochwertiges Medizinprodukt zur Verbesserung der Nasenatmung.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsinformation aufmerksam und wenden Sie sich bei Fragen an Ihren Arzt oder Apotheker.

DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS

ITALIANO

NEDERLANDS

TURKÇE

Nasanita Nasenschmetterling® hilft dort, wo das Problem entsteht

Der Nasanita Nasenschmetterling® ist ein interner Nasendilatator. Er wird in den Nasenvorhof eingesetzt. Die flexiblen Silikonflügel schmiegen sich dabei an Ihre Nasenform optimal an, weiten die Nasenklappen und stabilisieren die Nasenflügel gezielt von innen. Dadurch wird die Nasenatmung erheblich erleichtert und verbessert.

Anwendungsgebiete:

Zur Verbesserung der Nasenatmung bei engen Nasenklappen oder instabilen Nasenflügeln, wie z. B. bei

- altersbedingter Nasenverengung
- sportlicher Betätigung
- akutem und chronischem Schnupfen
- Schwangerschafts-Schnupfen

Zur Reduktion von Schlafstörungen und Schnarchgeräuschen verursacht durch enge Nasenklappen oder instabile Nasenflügel und dadurch bedingtes Ansaugen der Nasenflügel beim Einatmen.

Als Alternative zu implantierbaren Dilatoren.

Vorteile:

- leicht zu handhaben und anwendungssicher
- für Allergiker geeignet und gut verträglich
- ergonomisch geformt und passend für jede Nase

Wichtige Informationen zur Erstanwendung

Der Nasanita Nasenschmetterling® ist in einer Universalgröße erhältlich, die für alle Nasenformen und -größen passend ist. Er ist speziell vorgebogen, um eine optimale Stabilisierungsleistung zu erzielen.

Da sich der Aufbau der Nase individuell aufgrund anatomischer Gegebenheiten unterscheiden kann, empfehlen wir eine Erstanpassung des Nasenschmetterlings durch Ihren Arzt oder eine Fachperson.

Anpassungen sollten ausschließlich vorgenommen werden, wenn der Nasenschmetterling® **in der Nase** sitzt. So werden Verformungen des Bügels vermieden, die die Stabilisierungsleistung des Nasenschmetterlings einschränken könnten. Falls Sie unsicher sind, ob Sie den Nasanita Nasenschmetterling® richtig anwenden oder dieser korrekt eingestellt ist, lassen Sie die Handhabung von Ihrem Arzt oder einer Fachperson kontrollieren. Bei falscher Einstellung kann der Nasenschmetterling seine Wirkung nicht optimal entfalten oder die Sitzfähigkeit leidet.

Nach dieser individuellen Einstellung sollte der Nasanita Nasenschmetterling® in seiner Form belassen werden.

Wichtig: Verbiegen Sie den Titanbügel nicht!

Mit Sicherheit ein gutes Gefühl

Wenn Sie den Nasanita Nasenschmetterling® in die Nase einsetzen, kann es anfänglich zu einem leichten Druck- bzw. Spannungsgefühl kommen. Normalerweise verschwinden diese Missempfindungen innerhalb kürzester Zeit. In seltenen Fällen sind bei der Anwendung des Nasanita Nasenschmetterlings® folgende Nebenwirkungen beobachtet worden: Reizerscheinungen wie Kribbeln und Brennen im Nasenvorhof mit vermehrter Sekretion, leichte Druckstellen, beginnende Ulzerationen, kurzzeitiges Nasenbluten. Bei Auftreten dieser Nebenwirkungen kann es sinnvoll sein, die Grundeinstellung des Nasanita Nasenschmetterlings® etwas zu verändern. Wenden Sie sich hierzu bitte an Ihren Arzt oder eine Fachperson.

Bitte beachten Sie

... bei der ersten Anwendung:

Spülen Sie den Nasenschmetterling® vor der ersten Anwendung gründlich mit fließendem warmem Wasser ab. Bitte danach sorgfältig abtrocknen!

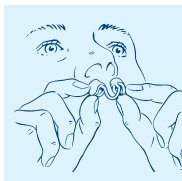
... vor jeder Anwendung

Vor jeder Anwendung sollten Sie zunächst prüfen, ob Ihr Nasenschmetterling® vollständig und intakt ist. Bitte verwenden Sie nur unversehrte Nasenschmetterlinge®.

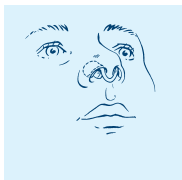
Ihre Nase bereiten Sie vor, indem Sie sie gründlich putzen.

Ein Handgriff genügt

So wird der Nasanita Nasenschmetterling® eingesetzt



Bei der ersten Anwendung sollte der Nasanita Nasenschmetterling® zunächst in seiner Form belassen und unverändert in die Nase eingesetzt werden. Am besten zeigt Ihnen Ihr Arzt, wie es geht: Halten Sie den Nasenschmetterling mit dem u-förmigen Titanbügel von sich weg. Klappen Sie die Silikonflügel jeweils mit Daumen und Zeigefinger nach unten und führen Sie sie dann wie abgebildet in die beiden Nasenlöcher hinein. Die Silikonflügel legen sich nun von innen an die Nasenflügel. Schieben Sie jetzt die Mitte der Silikonflügel in der Nase so weit wie möglich zur Nasenspitze.



So sitzt Ihr Nasanita Nasenschmetterling® richtig

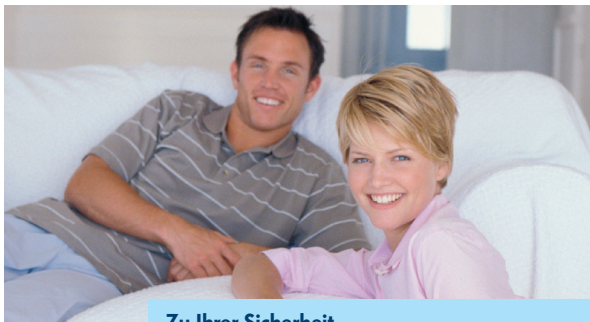
Der Nasenschmetterling® sitzt richtig in der Nase, wenn die offene Seite des u-förmigen Titanbügels Richtung Nasenspitze zeigt, der Bügel am Nasensteg flach anliegt und die Ränder der beiden Silikonflügel passgenau mit dem Nasenrand abschließen.

Der Nasenschmetterling® sitzt falsch,

wenn der u-förmige Titanbügel nicht am Nasensteg flach anliegt, die Silikonflügel über die Nasenflügel hinaus stehen oder im Inneren der Nase über die Nasenklappe geschoben werden. Dann kann der Nasenschmetterling® keine Nasenatmungsverbesserung herbeiführen.

Das sollten Sie beachten

Bitte achten Sie darauf, dass jedes Familienmitglied aus hygienischen Gründen seinen eigenen Nasanita Nasenschmetterling® benutzt. Bewahren Sie das Produkt immer außerhalb der Reichweite von Kindern auf, denn kleinere Kinder könnten es versehentlich verschlucken.



Zu Ihrer Sicherheit

Der Nasanita Nasenschmetterling® sollte nicht in einer wunden Nase oder bei starker wässriger Nasensekretion angewendet werden.

Verwenden Sie möglichst keine anderen Mittel (z. B. Nasenspray oder Nasensalbe) gleichzeitig mit dem Nasanita Nasenschmetterling® in der Nase, denn dadurch könnte die Haltbarkeit und Sitzfestigkeit Ihres Nasenschmetterlings® beeinträchtigt werden.

Wichtig: Sollten Sie den Nasanita Nasenschmetterling® im Rahmen einer nächtlichen nicht invasiven Beatmungstherapie einsetzen, dürfen keine sogenannten Full-Face-Masken angewendet werden, sondern ausschließlich Nasenmasken!

Immer einsatzbereit

Die Tragedauer bestimmen Sie

Ihr Nasanita Nasenschmetterling® besteht aus hochreinen, gut verträglichen Materialien. Auch bei länger andauerndem Gebrauch sind Irritationen oder Sensibilisierungen nicht zu erwarten. Wählen Sie die Tragedauer deshalb einfach so, wie sie für Ihre Bedürfnisse sinnvoll und angemessen ist. Empfehlenswert ist eine Tragedauer von ca. 5–8 Stunden in der Nacht bzw. solange, wie Sie eine bessere Nasenatmung benötigen (z. B. beim Sport).

Maximale Nutzungsdauer

Aufgrund der hochwertigen Materialien ist der Nasanita Nasenschmetterling® vergleichsweise langlebig. Dennoch sollte er regelmäßig ersetzt werden. Bei häufigem Gebrauch empfehlen wir eine Nutzungsdauer von höchstens 6 Monaten.

So pflegen Sie Ihren Nasanita Nasenschmetterling®

Vor und nach jeder Benutzung sollte der Nasanita Nasenschmetterling® mit warmem, fließendem Wasser gründlich gereinigt werden. Anhaftende Sekretspuren müssen mechanisch mit einer Bürste oder durch Reiben o. ä. entfernt werden.

Wichtig: Das vorsichtige Abtupfen mit einem fusselfreien Tuch nicht vergessen!

Ein Sterilisieren oder Desinfizieren ist normalerweise nicht erforderlich. Sollten Sie den Nasanita Nasenschmetterling® trotzdem sterilisieren oder desinfizieren wollen, verwenden Sie bitte Standardhitzeverfahren (z.B. Auskochen, Autoklavieren) oder Desinfektionsmittel, die üblicherweise auf der Haut und auf Schleimhäuten angewendet werden dürfen.

Bei Nichtbenutzung sollten Sie den Nasanita Nasenschmetterling® hygienisch und sicher in der praktischen Nasanita® Box aufbewahren. Lassen Sie die Box so lange geöffnet, bis Ihr Nasenschmetterling® vollständig getrocknet ist.



Dear Reader,

Impaired nasal breathing compromises not only your sense of wellbeing, but also your quality of life. Many people who suffer from impaired nasal breathing yearn for a proper night's sleep again or greater achievements on the sports field.

The problems are frequently caused by narrow nasal valves or a suction phenomenon of the nasal wings. This is where the Nasanita Nose Butterfly[®] can help – particularly if surgery is not desirable or not possible.

The Nasanita Nose Butterfly[®] is a high-quality medical device for improving nasal breathing. Please read these instructions carefully and, if you have any questions, consult your doctor or pharmacist.

Nasanita Nose Butterfly® helps where the problem arises

The Nasanita Nose Butterfly® is an internal nasal dilator. It is inserted into the nasal atrium, where the flexible silicone wings fit snugly inside to match the shape of the nose, dilate the nasal valves and specifically stabilise the nasal wings from inside. This substantially improves nasal breathing.

Indications:

Impaired nasal breathing in cases of narrow nasal valves or unstable nasal wings, e.g. in

- age-related narrowing of the nose
- physical activity
- acute and chronic rhinitis
- colds in pregnancy

Sleep disorders and snoring caused by narrow nasal valves or unstable nasal wings and resulting inspiratory collapse of the nasal wings.

Alternative to implantable dilators.

Benefits:

- safe and easy to use
- suitable for allergy sufferers and well tolerated
- ergonomically shaped and suitable for all noses

Important information for first-time use

The Nasanita Nose Butterfly® is a one-size-fits-all device that is suitable for all shapes and sizes of nose. It is specially contoured to ensure optimum stabilisation.

Since the anatomical structure of the nose can vary from one individual to another, we recommend that your doctor or a qualified healthcare professional carries out the initial fitting of your Nose Butterfly®.

Adjustments should only be made when the Nose Butterfly® is in place **in the nose**. This will prevent the bridge from becoming deformed, which could affect the stabilisation function of the Nose Butterfly®. If you are uncertain whether you are using the Nasanita Nose Butterfly® correctly or whether it is correctly adjusted, get your doctor or a qualified healthcare professional check how you are using it. If it is incorrectly adjusted, the Nose Butterfly® may not prove fully effective or it may not fit properly.

After the individual fitting, the Nasanita Nose Butterfly® should be left in this form.

Important: do not bend the titanium bridge!

Safe and easy to use

When you insert the Nasanita Nose Butterfly® into your nose, you may feel a slight pressure or tension initially. Normally, these feelings of discomfort disappear within a very short time. In rare cases, the following side effects have been observed when using the Nasanita Nose Butterfly®: irritations such as tingling and burning sensations in the atrium of the nose with increased secretion, slight pressure sores, incipient ulceration and acute nosebleeds. If these side effects occur, it may be a good idea to alter the basic setup of the Nasanita Nose Butterfly®. In this case, please contact your doctor or a qualified healthcare professional.

Please bear the following points in mind

... on first-time use:

Thoroughly rinse the Nose Butterfly® with warm running water before you use it for the first time. Then carefully dry it!

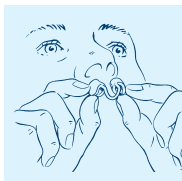
... before each use:

Before use, you should check each time to make sure the Nose Butterfly® is complete and intact. Please only use Nose Butterfly® devices in sound condition.

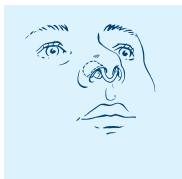
Prepare your nose beforehand by thoroughly cleaning it.

Easy to apply

This is how to use the Nasanita Nose Butterfly[®]



When the Nasanita Nose Butterfly[®] is used for the first time, it should be left in its present form and inserted into the nose unchanged. Ideally, your doctor will show you how to do this: hold the Nose Butterfly[®] with the u-shaped titanium bridge away from you. Using your thumb and index finger, open the silicone wings and then guide them into the nostrils as illustrated. Once the silicone wings are settled in the nasal wings, push the middle of the silicone wings in the nose as far as possible to the tip of the nose.



Correct fitting of your Nasanita Nose Butterfly[®]

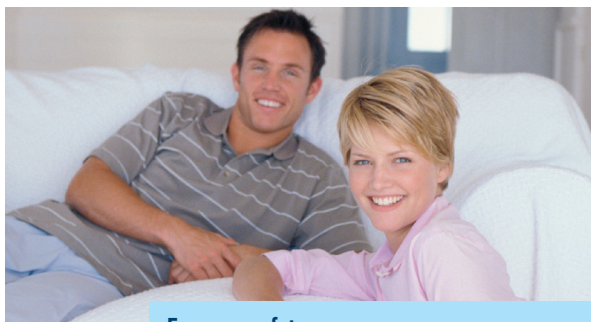
The Nose Butterfly[®] is correctly fitted in the nose if the open side of the u-shaped titanium bridge is pointing towards the tip of the nose, the bridge lies flat on the columella (lower part of the nasal septum) and the edges of the two silicone wings end exactly at the edge of the nose.

The Nose Butterfly[®] is incorrectly fitted ...

... if the u-shaped titanium bridge does not lie flat on the columella and the silicone wings jut out over the nasal wings or are pushed over the nasal valve inside the nose. In this case, the Nose Butterfly[®] will not bring about any improvement in nasal breathing.

You should observe the following:

For hygienic reasons, please make sure that each family member uses his or her own Nasanita Nose Butterfly®. Always keep the product out of the reach of children because young children could swallow it by accident.



For your safety

The Nasanita Nose Butterfly® should not be used in a sore nose or if there are excessive watery nasal secretions.

As far as possible, avoid using any other products in the nose (e.g. nasal spray or nasal ointment) at the same time as the Nasanita Nose Butterfly®, because this could adversely affect the shelf-life and the fit of your Nose Butterfly®.

Important: If you use the Nasanita Nose Butterfly® along with a nightly non-invasive respiratory therapy, full face masks must not be used – only nose masks!

Always ready for use

You decide how long to wear the device

Your Nasanita Nose Butterfly[®] consists of ultrapure, well-tolerated materials. No irritation or sensitisation is to be expected, even when used over a prolonged period. So simply wear the device for as long as it is useful and meets your needs. A period of about 5 to 8 hours at night is recommended or for as long as you need improved nasal breathing (e.g. during sport).

Maximum period of use

Thanks to its high-quality materials, the Nasanita Nose Butterfly[®] is relatively durable. Nevertheless, it should be replaced regularly. With frequent use, we recommend using the device for not more than 6 months before replacing it.

How to care for your Nasanita Nose Butterfly®

Before and after each use, the Nasanita Nose Butterfly® should be thoroughly cleaned using warm, running water. Stubborn traces of secretions must be removed mechanically using a brush or by rubbing or similar.

Important: remember to dab the device off using a lint-free cloth!

It is normally not necessary to sterilise or disinfect the device. Should you, nevertheless, wish to sterilise or disinfect the Nasanita Nose Butterfly®, please use standard heating methods (e.g. boiling or autoclaving) or disinfectants that can usually be used on the skin and mucous membranes.

When the Nasanita Nose Butterfly® is not in use, you should keep it in safe and hygienic conditions in the handy Nasanita® Box. Leave the box open until your Nose Butterfly® has completely dried.



Chère lectrice, cher lecteur,

Des difficultés à respirer par le nez compromettent autant le bien-être que la qualité de vie individuelle. La plupart des personnes concernées aimeraient à nouveau pouvoir dormir profondément et d'un trait ou améliorer leurs performances sportives en douceur.

Ces problèmes sont souvent dus à un rétrécissement à l'intérieur du nez ou à un phénomène d'aspiration des ailes du nez. Le papillon nasal Nasanita® peut alors vous aider, notamment si vous ne souhaitez pas ou ne pouvez pas vous faire opérer.

Le papillon nasal Nasanita® est un dispositif médical de haute qualité qui sert à améliorer la respiration nasale. Veuillez lire attentivement les instructions ci-après ; si vous avez des questions, adressez-vous à votre médecin ou à votre pharmacien.

Le papillon nasal Nasanita® traite le problème à la source

Le papillon nasal Nasanita® est un dilateur interne des voies nasales. Placé dans la partie antérieure du nez, ses ailettes flexibles en silicone épousent exactement la forme de votre nez, élargissent les valves du nez et stabilisent les ailes nasales de l'intérieur, ce qui facilite et améliore considérablement la respiration nasale.

Domaines d'utilisation :

Pour améliorer la respiration nasale en cas de rétrécissement des valves nasales ou d'instabilité des ailes du nez, par exemple en cas

- de rétrécissement du nez dû à l'âge
- d'activité sportive
- de rhume aigu ou chronique
- de rhume pendant la grossesse.

Pour réduire les troubles du sommeil et les ronflements dus au rétrécissement des valves nasales ou à l'instabilité des ailes du nez (aspiration des ailes du nez lors de l'inspiration).

Comme alternative à l'implantation de dilateurs.

Avantages :

- manipulation facile et en toute sécurité
- convient aux personnes allergiques, bien toléré
- forme ergonomique qui s'adapte à tous les nez

Informations importantes pour la première utilisation

Le papillon nasal Nasanita® est livré en taille unique qui convient à toutes les formes et grandeurs de nez. Sa courbure particulière stabilise la forme du nez en vue d'une meilleure performance respiratoire.

La structure du nez étant différente d'un individu à l'autre en raison des particularités anatomiques, nous recommandons une première adaptation du papillon nasal® par le médecin ou un autre spécialiste. La forme du papillon nasal® ne peut être **modifiée** que lorsqu'il se trouve **dans le nez**, sinon on risque de déformer l'arceau et d'entraver la fonction stabilisatrice du papillon. Si vous avez l'impression de ne pas utiliser correctement le papillon nasal® ou s'il n'est pas bien adapté, demandez à votre médecin ou à un spécialiste de contrôler encore une fois la façon dont vous l'utilisez. S'il n'est pas bien adapté, le papillon nasal® ne se positionne pas correctement dans le nez ou n'agit pas de manière optimale.

Une fois adaptée à votre nez, la forme du papillon nasal Nasanita® ne doit plus être modifiée.

Important : ne pliez pas l'arceau en titane !

Un confort sûr

Lors de l'insertion du papillon nasal Nasanita[®], il est possible que vous ressentiez initialement une légère pression ou une sensation de tension. Normalement, ces sensations disparaissent rapidement. Dans de rares cas, le papillon nasal Nasanita[®] peut occasionner les effets secondaires suivants : irritations telles que picotements et sensations de brûlure dans la partie antérieure du nez avec sécrétions accrues, points de légère compression, débuts d'ulcération, brefs saignements de nez. Si de tels effets secondaires apparaissent, il peut être utile de modifier légèrement la forme de base du papillon nasal Nasanita[®]. Le cas échéant, veuillez vous adresser à votre médecin ou à un spécialiste.

Veillez tenir compte des points suivants :

... à la première utilisation :

Avant la première utilisation, veuillez rincer abondamment le papillon nasal[®] à l'eau courante tiède, puis le sécher soigneusement.

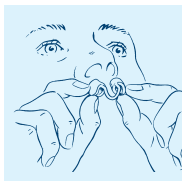
... à chaque utilisation :

Avant chaque utilisation, veuillez tout d'abord contrôler que le papillon nasal[®] est intact. Ne l'utilisez pas s'il est endommagé.

Veillez à bien vous moucher avant d'insérer le papillon nasal[®].

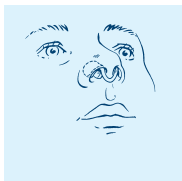
En un tour de main

Comment utiliser le papillon nasal Nasanita[®]



À la première utilisation, il faut laisser le papillon nasal Nasanita[®] dans sa forme originale et l'insérer tel quel dans le nez. Idéalement, c'est votre médecin qui vous donnera les instructions nécessaires : tenez le papillon nasal[®] avec l'ouverture de l'arceau en titane en forme de U vers l'extérieur. Pressez les ailettes en silicone vers le bas avec votre pouce et votre index et insérez-les dans les deux narines comme le montre l'illustration. Les ailettes en silicone du papillon nasal[®] s'ajustent ainsi aux ailes du nez. Poussez ensuite les parties centrales des ailettes en silicone autant que possible vers le bout du nez.

Ainsi, votre papillon nasal Nasanita[®] est positionné correctement



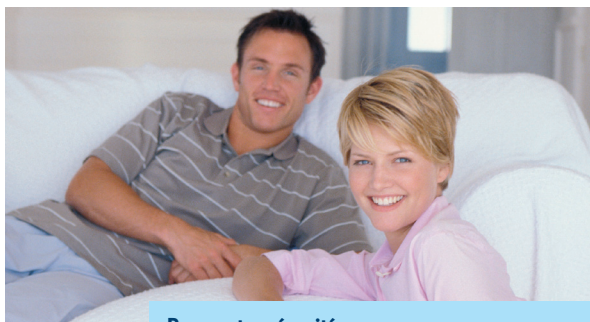
Le papillon nasal[®] est bien positionné lorsque l'ouverture de l'arceau en titane en forme de U est dirigée vers le bout du nez, que l'arceau s'accôle à plat à l'arrête nasale et que les bords des deux ailettes en silicone s'ajustent exactement au bord du nez.

Le papillon nasal[®] est mal placé ...

... si l'arceau en forme de U n'est pas accolé à plat à l'arrête nasale, si les ailettes en silicone dépassent des narines ou si elles sont poussées sur les valves nasales à l'intérieur du nez. Mal positionné, le papillon nasal[®] ne peut pas améliorer la respiration nasale.

Veillez tenir compte des points suivants :

Pour des raisons d'hygiène, veillez à ce que chaque membre de la famille utilise son propre papillon nasal Nasanita®. Conservez toujours le produit hors de la portée des enfants car les plus petits pourraient l'avaler par inadvertance.



Pour votre sécurité

En cas de blessures du nez ou de fortes sécrétions nasales aqueuses, il ne faut pas utiliser le papillon nasal Nasanita®.

Dans la mesure du possible, n'appliquez pas d'autres produits (comme des sprays nasaux ou de l'onguent nasal) dans le nez lorsque vous portez le papillon nasal Nasanita®, car cela risquerait de réduire la durée d'utilisation et la stabilité du papillon nasal®.

Remarque importante : Si vous utilisez le papillon nasal Nasanita® dans le cadre d'un traitement de ventilation non invasive nocturne, vous ne devez pas utiliser de masques faciaux mais exclusivement des masques nasaux !

Toujours prêt à être utilisé

C'est vous qui décidez combien de temps vous le portez

Le papillon nasal Nasanita® est fabriqué à partir de matières biocompatibles de haute qualité. Ainsi, même les ports de longue durée n'occasionnent ni irritations ni sensibilisations.

A vous donc de décider quelle est la durée de port qui vous convient. La nuit, il est par exemple recommandé de le porter pendant 5 à 8 heures ou alors aussi longtemps que nécessaire, par exemple lorsque vous faites du sport, pour vous assurer une meilleure respiration nasale.

Durée d'utilisation maximale

Fabriqué avec des matières de base de haute qualité, le papillon nasal Nasanita® se distingue par sa longue durée d'utilisation. Cependant, nous conseillons de remplacer le papillon nasal® régulièrement : au bout de 6 mois au plus, en cas d'utilisation répétée.

Comment entretenir votre papillon nasal Nasanita®

Avant et après chaque utilisation, il convient de bien rincer le papillon nasal Nasanita® à l'eau courante tiède. Toutes les traces de sécrétions nasales doivent être enlevées à la brosse ou en frottant le dispositif ou autres.

Important : ne pas oublier de sécher soigneusement le papillon nasal® avec un chiffon qui ne peluche pas.

En principe, il n'est pas nécessaire de le désinfecter ou de le stériliser. Toutefois, si vous souhaitez stériliser ou désinfecter le papillon nasal Nasanita®, utilisez des procédés de stérilisation thermiques standard (p. ex. : faites le bouillir ou mettez-le en autoclave). Pour le désinfecter, vous pouvez aussi utiliser des désinfectants habituels compatibles avec la peau et les muqueuses.

Lorsque vous n'utilisez pas votre papillon nasal Nasanita®, conservez-le dans son étui pour des raisons d'hygiène et de sécurité. Laissez l'étui ouvert jusqu'à ce que le papillon nasal® soit complètement sec.



Cara lettrice, caro lettore,

i disturbi della respirazione nasale non limitano soltanto il nostro benessere, ma anche la qualità della vita. Dormire finalmente senza interruzioni o migliorare le proprie prestazioni sportive: ecco quello che molte persone desiderano.

Spesso la causa dei problemi sono restrizioni della cavità nasale o la chiusura delle pinne nasali durante l'inspirazione. In questi casi è d'aiuto la farfalla nasale Nasanita[®], soprattutto quando non si desidera o non è possibile effettuare un intervento chirurgico.

La farfalla nasale Nasanita[®] è un dispositivo medico di alta qualità utilizzato per migliorare la respirazione nasale. Legga attentamente queste istruzioni per l'uso e si rivolga al medico o al farmacista in caso di domande.

La farfalla nasale Nasanita® aiuta laddove nasce il problema

La farfalla nasale Nasanita® è un dilatatore nasale interno. Viene posizionata nella parte iniziale del naso. Le alette flessibili in silicone si adattano in maniera ottimale alla forma del naso, allargano le valvole nasali e stabilizzano le pinne nasali dall'interno, facilitando e migliorando notevolmente la respirazione nasale.

Campi di applicazione:

Per migliorare la respirazione nasale in caso di valvole nasali ristrette o di pinne nasali instabili; p. es. in caso di:

- restringimento nasale in età avanzata
- attività sportive
- raffreddore acuto o cronico
- raffreddore in gravidanza

Per ridurre i disturbi del sonno e il russamento dovuti a valvole nasali ristrette o a pinne nasali instabili, che tendono a chiudersi durante l'inspirazione.

Come alternativa ai dilatatori impiantabili.

Vantaggi:

- uso facile e sicuro
- adatta agli allergici e ben tollerabile
- forma ergonomica e adatta a ogni tipo di naso



NASANITA[®] ADATTAMENTO INIZIALE

Importanti informazioni per il primo uso

La farfalla nasale Nasanita[®] è di misura universale, adatta a tutte le forme e a tutte le dimensioni del naso. Ha una speciale piegatura preformata che garantisce una stabilizzazione ottimale.

Tuttavia, dato che ogni naso è anatomicamente diverso, raccomandiamo di far eseguire l'adattamento iniziale della farfalla nasale[®] dal medico o da uno specialista. Gli **adattamenti** vanno eseguiti soltanto quando la farfalla nasale[®] è già **inserita nel naso**, per evitare deformazioni della stanghetta che potrebbero compromettere la stabilizzazione ottimale del dispositivo. Se non è sicuro che stia utilizzando correttamente la farfalla nasale Nasanita[®] o che il dispositivo sia posizionato correttamente, lasci che il medico o uno specialista verifichino come la applica. Se è sistemata male, la farfalla nasale[®] perde la sua efficacia o diventa instabile.

Dopo l'adattamento individuale, non cambiare più la forma della farfalla nasale Nasanita[®].

Importante: non pieghi mai la stanghetta di titanio!

ITALIANO

Una gradevole sensazione in tutta sicurezza

Quando applica la farfalla nasale Nasanita® nel naso, all'inizio è possibile che percepisca una leggera pressione o una sensazione di tensione. Questi disturbi scompaiono di solito in brevissimo tempo. In rari casi, sono stati osservati i seguenti effetti collaterali durante l'uso della farfalla nasale Nasanita®: segni di irritazione come prurito e bruciore nel vestibolo nasale uniti a un aumento della secrezione, lievi punti di pressione, ulcere incipienti e breve perdita di sangue dal naso. Se compaiono questi effetti collaterali potrebbe essere opportuno eseguire un piccolo adattamento della farfalla nasale Nasanita®. Si rivolga al medico o al farmacista.

Tenga presente:

... al primo utilizzo:

Prima di iniziare a usare la farfalla nasale®, la sciacqui abbondantemente sotto acqua corrente tiepida. Non dimentichi di asciugarla bene!

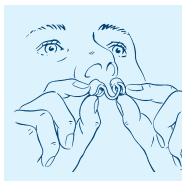
... prima di ogni utilizzo:

Prima di ogni utilizzo è necessario verificare che la farfalla nasale® sia completa e intatta. Utilizzi esclusivamente farfalle nasali® intatte.

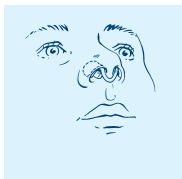
Prepari il naso pulendolo a fondo.

Basta un solo gesto

Così si applica la farfalla nasale Nasanita[®]



Al primo utilizzo, si raccomanda di infilare la farfalla nasale Nasanita[®] nel naso senza modificarne la forma. Il medico le mostrerà come farlo: la farfalla nasale[®] va tenuta con la stanghetta a U in titanio rivolta dalla parte opposta al naso. Tenendole tra pollice e indice, abbassi le alette in silicone e le infili nelle narici, come nella figura. Le alette in silicone ora sono appoggiate alle pinne nasali. Ora sposti la parte centrale delle alette in silicone all'interno delle narici il più possibile verso la punta del naso.



Così la farfalla nasale Nasanita[®] è inserita correttamente

La farfalla nasale[®] è posizionata correttamente nel naso quando il lato aperto della stanghetta a U in titanio è rivolto verso la punta del naso, la stanghetta è appoggiata piatta sulla columella e i bordi di entrambe le alette in

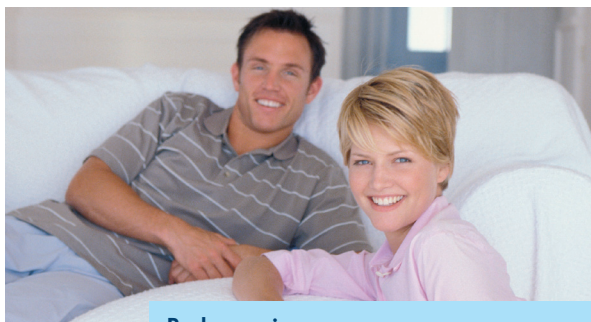
silicone combaciano con il bordo del naso.

La farfalla nasale[®] è inserita male ...

... se la stanghetta a U in titanio non appoggia piatta sulla columella, se le alette in silicone sporgono dal bordo delle narici o sono spinte all'interno sopra la valvola nasale. In questi casi, la farfalla nasale[®] non è in grado di migliorare la respirazione nasale.

Tenga presente:

Per motivi igienici, faccia attenzione che ogni membro della famiglia utilizzi la propria farfalla nasale Nasanita®. Tenga questo prodotto sempre fuori dalla portata dei bambini, poiché i bambini più piccoli potrebbero involontariamente ingoiarla.



Per la sua sicurezza

Non è consigliabile applicare la farfalla nasale® se il naso è screpolato o produce un'abbondante secrezione acquosa.

Se possibile, non applicare nessun altro rimedio nel naso (p. es. spray o pomata nasale) insieme alla farfalla nasale Nasanita®, poiché potrebbe ridursi la durata di vita e la stabilità di posizionamento del dispositivo.

Importante: se desiderasse impiegare la farfalla nasale Nasanita® nel contesto di una terapia respiratoria notturna non invasiva, non si dovranno utilizzare le cosiddette maschere full face, ma esclusivamente le maschere nasali!



NASANITA

DURATA DI APPLICAZIONE

Sempre pronta all'uso

Spetta a lei decidere quanto usarla

La farfalla nasale Nasanita® è composta di materiali di elevata purezza e tollerabilità. Anche dopo un uso prolungato non si prevedono irritazioni né sensibilizzazioni.

Di conseguenza può scegliere liberamente la durata di applicazione, a seconda delle sue necessità. Si consiglia un'applicazione da circa 5 a 8 ore durante la notte, oppure per tutto il tempo in cui ha bisogno di respirare meglio dal naso (p. es. durante lo sport).

Durata massima di applicazione

Grazie ai materiali di alta qualità, la farfalla nasale Nasanita® ha una durata di vita relativamente lunga. Tuttavia, è bene sostituirla regolarmente. In caso di utilizzo frequente consigliamo di utilizzarla per 6 mesi al massimo.

ITALIANO

Come prendersi cura della farfalla nasale Nasanita®

Prima e dopo ogni utilizzo bisogna lavare a fondo la farfalla nasale Nasanita® con acqua corrente calda. Resti di secreti aderenti devono essere tolti meccanicamente con una spazzola, strofinando o in altro modo.

Importante: non dimentichi di asciugare con un panno che non lascia pelucchi!

Normalmente non è necessario effettuare una sterilizzazione o una disinfezione. Se tuttavia intende sterilizzare o disinfettare la farfalla nasale Nasanita®, impieghi allo scopo procedimenti a caldo convenzionali (p. es. bollitura o autoclave) o disinfettanti adatti all'uso su pelle e mucose.

Quando non la usa, riponga la farfalla nasale Nasanita® in modo igienico e sicuro nella pratica custodia Nasanita®. Lasci la custodia aperta finché la farfalla nasale Nasanita® non è completamente asciutta.



Beste lezeres, beste lezer,

Een verstoorde neusademhaling doet niet alleen afbreuk aan uw welzijn maar ook aan uw persoonlijke levenskwaliteit. Veel mensen die last hebben van een verstoorde neusademhaling willen heel graag eindelijk weer eens goed doorslapen of bij het sporten betere prestaties leveren.

De problemen worden vaak veroorzaakt door nauwe neuskleppen of een aanzuigfenomeen van de neusvleugels. Hier helpt de Nasanita Nasenschmetterling® u – in het bijzonder wanneer een operatieve ingreep niet gewenst of niet mogelijk is.

De Nasanita Nasenschmetterling® is een hoogwaardig medisch hulpmiddel voor de verbetering van de neusademhaling. Lees deze aanwijzingen zorgvuldig door. Heeft u nog vragen?

Nasanita Nasenschmetterling® helpt waar het probleem ontstaat

De Nasanita Nasenschmetterling® is een inwendige neusdilator. Hij wordt in de neusvoorhof aangebracht, waar de flexibele siliconen vleugels zich optimaal aanpassen aan de vorm van uw neus, zodat de neuskleppen zich verbreden en de neusvleugels doelgericht van binnenuit worden gestabiliseerd. Daardoor wordt de neusademhaling aanzienlijk verbeterd.

Indicaties:

Verstoorde neusademhaling in geval van nauwe neuskleppen of instabiele neusvleugels, bijvoorbeeld bij

- leeftijdsgebonden neusvernauwingen
- lichamelijke inspanning
- acute en chronische verkoudheid
- verkoudheid tijdens de zwangerschap

Slaapstoornissen en snurken veroorzaakt door nauwe neuskleppen of instabiele neusvleugels, die leiden tot het dichtklappen van de neusvleugels tijdens inademing.

Als alternatief voor implanteerbare dilatators.

Voordelen:

- veilig en eenvoudig in het gebruik
- geschikt voor personen die aan allergie lijden en goed te verdragen
- ergonomisch gevormd en passend voor elke neus

Belangrijke informatie voor het eerste gebruik

De Nasanita Nasenschmetterling® is in een universeel formaat verkrijgbaar dat passend is voor alle neusvormen en-formaten. Hij is zo vormgegeven dat een optimale stabilisatie verzekerd is.

Omdat de anatomische structuur van de neus van de ene persoon tot de andere kan verschillen, raden wij u aan om uw Nasenschmetterling® de eerste keer door een arts of een bevoegde zorgprofessional te laten aanpassen. **Aanpassingen** mogen alleen worden gemaakt wanneer de Nasenschmetterling® op zijn plaats zit **in de neus**. Hierdoor wordt voorkomen dat de brug wordt vervormd, wat de stabiliserende werking van de Nasenschmetterling® zou kunnen aantasten. Als u twijfelt of u de Nasanita Nasenschmetterling® op de juiste manier gebruikt of als u niet zeker weet of hij goed is aangepast, laat dan door uw arts of een bevoegde zorgprofessional controleren hoe u hem gebruikt. Als de Nasenschmetterling® niet goed is aangepast, kan het zijn dat hij niet helemaal goed werkt of dat hij niet goed past.

Nadat de Nasanita Nasenschmetterling® aan u persoonlijk is aangepast, dient de vorm ervan onveranderd te blijven.

Belangrijk: U mag de titaanbeugel niet verbuigen!

Veilig en eenvoudig in het gebruik

Wanneer u de Nasanita Nasenschmetterling[®] in de neus aanbrengt, kunt u in het begin een lichte druk of spanning voelen. Normaal gezien verdwijnt dit gevoel of ongemak heel snel. In zeldzame gevallen zijn echter de volgende bijwerkingen waargenomen bij het gebruik van de Nasanita Nasenschmetterling[®]: irritaties zoals een tintelend en branderig gevoel in de neusvoorhof met verhoogde afscheiding, lichte drukwondjes, beginnende zweertjes en acute bloedneus. Als deze bijwerkingen optreden, kan het zinvol zijn de basisinstelling van de Nasanita Nasenschmetterling[®] te veranderen. Neem in dat geval contact op met uw arts of een bevoegde zorgprofessional.

Houd de volgende punten in gedachten

... bij het eerste gebruik:

Spoel de Nasenschmetterling[®] goed met warm stromend water af voordat u hem voor de eerste keer gebruikt. Droog hem vervolgens zorgvuldig!

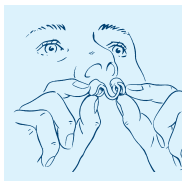
... voor elk gebruik:

Voor elk gebruik moet u de Nasenschmetterling[®] controleren om te verzekeren dat hij volledig en intact is. Gebruik uitsluitend Nasenschmetterling[®]-producten die in goede conditie zijn.

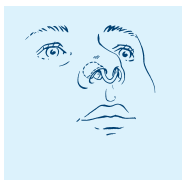
Bereid uw neus voor door hem grondig te snuiten.

Eenvoudig aan te brengen

Zo gebruikt u de Nasanita Nasenschmetterling®



Bij het eerste gebruik dient de Nasanita Nasenschmetterling® in zijn bestaande vorm gehouden te worden en onveranderd in de neus aangebracht te worden. Het beste is dat uw arts u laat zien hoe u dit moet doen: Houd de Nasenschmetterling® vast met de u-vormige titaanbeugel van u af. Open de siliconen vleugels met uw duim en wijsvinger en breng ze in de neusgaten, zoals afgebeeld. Als de siliconen vleugels in de neusgaten zitten, duw dan het midden van de siliconen vleugels in de neus, zo ver mogelijk naar de punt van de neus.



Zo past uw Nasanita Nasenschmetterling® goed

De Nasenschmetterling® past goed in de neus als de open zijde van de u-vormige titaanbeugel in de richting van de punt van de neus wijst, de beugel vlak tegen de onderkant van het neustussenschot (columella) ligt en de randen van de twee siliconen vleugels precies tot aan de neusrand komen.

De Nasenschmetterling® past niet goed ...

... als de u-vormige titaanbeugel niet vlak tegen de columella ligt en de siliconen vleugels uitsteken over de neusvleugels, of over de neusklep in de neus worden geduwd. In dat geval zal de Nasenschmetterling® geen verbetering in de neusademhaling brengen.

U dient te letten op het volgende:

Zorg ervoor dat elk familielid om hygiënische redenen zijn of haar eigen Nasanita Nasenschmetterling® gebruikt. Bewaar het product steeds buiten het bereik van kinderen, want kleine kinderen zouden de Nasanita Nasenschmetterling® per ongeluk kunnen inslikken.



Voor uw veiligheid

In elk geval het moet vermeden worden dat de Nasanita Nasenschmetterling® in een verwonde neus of bij sterke, waterige nasale secretie wordt gebruikt.

Gebruik voor zover mogelijk geen andere producten (bijv. een neus-spray of neuszalf) gelijktijdig met de Nasanita Nasenschmetterling® in de neus, want dit zou een nadelige invloed kunnen hebben op de houdbaarheid en het passen van uw Nasenschmetterling®.

Belangrijk: Indien de Nasanita Nasenschmetterling® als onderdeel van een nachtelijke niet-invasieve beademingstherapie wordt ingezet mogen geen zogenaamde full-face-maskers worden gedragen, maar alleen neusmaskers!

Altijd gebruiksklaar

U bepaalt hoe lang u het product wilt dragen

Uw Nasanita Nasenschmetterling® bestaat uit hoogzuivere, goed verdraagbare materialen. Ook bij langer durend gebruik zijn irritaties of gevoeligheden niet te verwachten.

U kunt het hulpmiddel dus eenvoudig zo lang dragen als dit voor uw behoeften zinvol en passend is. Wij bevelen een draagduur aan van ca. 5–8 uur s' nachts, of zo lang u een betere neusademhaling nodig heeft (bijv. bij sport).

Maximale gebruiksduur

Dankzij de hoogwaardige materialen is de Nasanita Nasenschmetterling® vergelijkenderwijs duurzaam. Toch dient hij regelmatig vervangen te worden. Bij veelvuldig gebruik raden wij aan het hulpmiddel niet langer dan 6 maanden te gebruiken alvorens het te vervangen.

Zo onderhoudt u uw Nasanita Nasenschmetterling®

Vóór en na elk gebruik dient de Nasanita Nasenschmetterling® grondig met warm, stromend water te worden gereinigd. Hardnekkige sporen van afscheiding moeten mechanisch met een borstel of door bijvoorbeeld te wrijven worden verwijderd.

Belangrijk: Niet vergeten om het product met een pluisvrije doek af te drogen!

Normaal gezien is het niet noodzakelijk om het hulpmiddel te steriliseren of te ontsmetten. Mocht u de Nasanita Nasenschmetterling® toch willen steriliseren of ontsmetten, maak dan gebruik van standaard verhittingsprocedures (bijv. uitkoken of autoclaveren) of van ontsmettingsmiddelen die gewoonlijk op de huid en op de slijmvliezen kunnen worden gebruikt.

Wanneer de Nasanita Nasenschmetterling® niet wordt gebruikt, dient u hem hygiënisch en veilig in de praktische Nasanita®-doos te bewaren. Laat de doos open totdat uw Nasenschmetterling® volledig is gedroogd.



Sevgili Okuyucu,

Burundan nefes alıp vermedeki engeller sadece rahatınızı değil, kişisel hayat kalitenizi de etkiler: Nihayet deliksiz uyuyabilmek veya sporda kendini zorlamadan daha fazla performans göstermek, şikâyeti olan pek çok insanın büyük arzusu.

Problemin nedeni çoğunlukla burun içindeki daralmalar veya burun kanatlarının emilmesidir. Nasanita® Burun Kelebeği işte tam burada size yardım edecektir. Cerrahi müdahalenin istenmemesi veya mümkün olmaması halinde bile.

Nasanita® Burun Kelebeği burundan nefes alıp vermeyi rahatlatan yüksek kalitede bir tıbbi üründür. Bu kullanım bilgilerini lütfen dikkatlice okuyunuz ve sorularınız olması durumunda hekiminize veya eczacınıza başvurunuz.

Nasanita® Burun Kelebeği problemin oluştuğu yerde yardım eder.

Nasanita® Burun Kelebeği bir burun içi dilatatördür. Kelebek, burun boşluğunun giriş kısmına yerleştirilir. Bunda esnek silikon kanatlar burun şekline en iyi şekilde uyum sağlar, burun kapakçıklarını genişletir ve hedefli bir şekilde burun kanatlarına içten destek verir. Böylece burundan nefes alıp vermenin oldukça kolaylaştırılması ve iyileştirilmesi sağlanır.

Kullanım alanları:

Burun kapakçıklarının dar veya burun kanatlarının instabil olması durumunda burundan nefes alıp vermeyi iyileştirmek için, örn.

- ihtiyarlığa bağlı burun daralması
- sportif faaliyetler
- akut ve kronik nezle
- hamilelik nezlesi gibi

Dar burun kapakçıklarından veya instabil burun kanatlarından ve buna bağlı olarak nefes alırken burun kanatlarının emilmesinden kaynaklanan uyku bozukluklarının ve horlama seslerinin azaltılması için.

Implante edilebilen dilatatörlere alternatif olarak.

Avantajları:

- kullanımı basit ve uygulanması güvenlidir
- alerjisi olanlar için uygundur ve iyi tolere edilir
- ergonomik şekillendirilmiş olup, her buruna uygundur

İlk uygulamaya ilişkin önemli bilgiler

Nasanita® Burun Kelebeği tüm burun şekillerine ve büyüklüklerine uyan standart bir boyutta sunulmaktadır. En iyi şekilde destek performansı sağlayabilmek için özel bir şekilde bükülmüştür.

Burun yapısı anatomik durumlara göre kişisel farklılık gösterebileceğinden, burun kelebeğinin ilk ayarlamasının doktor veya uzman bir kişi tarafından yapılmasını öneriyoruz. **Ayarlamalar** yalnızca Burun Kelebeği® **burun içinde** olduğunda yapılmalıdır. Böylece yayda burun kelebeğinin destek performansını kısıtlayabilecek deformasyonlar önlenebilir. Eğer Nasanita® Burun Kelebeğini doğru uyguladığınızdan veya bunun düzgün bir şekilde ayarlandığından emin değilseniz, uygulamanın doğru olup olmadığını doktor veya uzman bir kişi tarafından kontrol ettiriniz. Yanlış ayarlanması durumunda burun kelebeği etkisini optimum bir şekilde sağlayamaz veya oturma yeteneği yıpranabilir.

Bu kişisel ayarlardan sonra Nasanita® Burun Kelebeği formunda bırakılmalıdır.

Önemli: Titan yayı bükmeyiniz!

Kesinlikle iyi bir his

Nasanita® Burun Kelebeğini buruna yerleřtirdiđinizde, bařlangıçta hafif bir bası veya gerginlik hissi oluřabilir. Normalde bu duyu bozuklukları kısa bir süre içinde kaybolur. Nadir durumlarda Nasanita® Burun Kelebeđinin kullanımında řu yan etkiler izlenmiřtir: Artan sekresyon ile birlikte burun bořluđunun giriř kısmında karıncalanma ve yanma, hafif ezikler, ülserasyon bařlangıcı, kısa süreli burun kanaması gibi tahriř durumları. Bu yan etkilerin ortaya çıkması durumunda Nasanita® Burun Kelebeđinin temel ayarının deđiřtirilmesi faydalı olabilir. Bunun için lütfen doktorunuza veya uzman bir kiřiye bařvurunuz.

Lütfen dikkat edin

... ilk kullanımda:

Burun Kelebeđi®'ni ilk kullanımdan önce akan sıcak su altında iyice yıkayınız. Lütfen ardından itinalı bir řekilde kurulayınız!

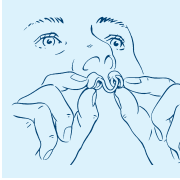
... her kullanımdan önce:

Her kullanımdan önce Burun Kelebeđi®'nizin eksiksiz ve sađlam olup olmadığını kontrol ediniz. Lütfen yalnızca sađlam olan Burun Kelebekleri® kullanınız.

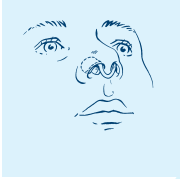
Burunuzu iyice temizleyerek kullanım için hazırlayınız.

Bir el hareketi yeterli

Nasanita[®] Burun Kelebeğinin yerleştirilmesi:



İlk kullanımda Nasanita[®] Burun Kelebeği önce kendi formunda bırakılmalı ve hiçbir değişiklik yapmadan buruna yerleştirilmelidir. En iyisi, doktorunuz size nasıl yapıldığını gösterebilir. U şeklinde titan yaya sahip olan burun kelebeğini kendinizden uzak tutunuz. Silikon kanatları başparmağınız ve işaret parmağınız ile aşağıya doğru bastırınız ve resimde gösterildiği gibi her iki burun deliğine sokunuz. Silikon kanatlar şimdi iç kısımda burun kanatlarına oturmaktadır. Şimdi silikon kanatların orta kısmını burun içinde gidebildiği kadar burun ucuna doğru ittiniz.



Nasanita[®] Burun Kelebeği bu şekilde doğru oturuyor

U şeklindeki titan yayın açık tarafı burun ucuna doğru gösteriyorsa, burun köprüsündeki yay düz duruyorsa ve her iki silikon kanadın kenarları burun kenarı ile tam oturuyorsa, Nasanita[®] Burun Kelebeği burunda doğru oturuyor demektir.

Burun Kelebeği yanlış oturuyor

Eğer u şeklindeki titan yay burun köprüsünde düz oturmuyorsa, silikon kanatlar burun kanatlarının üzerinde duruyorsa veya burun içinde burun kapakçıklarının üzerine ittilirse, burun kelebeği yanlış oturuyor demektir.

Dikkat etmeniz gerekenler:

Lütfen her aile üyesinin hijyen açısından kendi Nasanita® Burun Kelebeğini kullanmasına dikkat edin. Ürünü daima çocukların ulaşamayacağı yerde saklayınız, çünkü küçük çocuklar yanlışlıkla onu yutabilirler.



Güvenliğiniz için

Nasanita® Burun Kelebeği yaralı burunda veya şiddetli sulu burun akıntısı olması durumunda kullanılmamalıdır.

Mümkün oldukça başka ilaçları (örn. burun spreyi veya burun kremi) aynı anda burunda Nasanita® Burun Kelebeği olduğunda kullanmayın, çünkü bundan dolayı Burun Kelebeği®nizin dayanıklılığı ve oturma sağlamlığı olumsuz şekilde etkilenebilir.

Önemli not: Nasanita® Burun Kelebeğini gece invaziv olmayan solunum tedavisi için kullananlar, yüzü tamamen kaplayan maskeler değil, sadece burun maskeleri kullanmalılar!

Her zaman kullanıma hazır

Kullanım süresini kendiniz belirleyiniz

Nasanita® Burun Kelebeğiniz yüksek derece saf, iyi tolere edilebilir malzemelerden oluşmaktadır. Uzun süreli kullanımda bile iritasyon ve hassasiyet oluşma ihtimali yoktur.

Bu nedenle, kendi ihtiyaçlarınız için nasıl faydalı ve uygun görüyorsanız ona göre kullanım süresini seçiniz. Geceleri yaklaşık 5–8 saatlik bir kullanım süresi veya daha iyi bir şekilde burundan nefes alıp verme için gerekli olduğu sürece (örn. spor yaparken) tavsiye edilmektedir

Azami kullanım süresi

Yüksek kaliteli malzemelerden dolayı Nasanita® Burun Kelebeği nispeten uzun ömürlüdür. Ancak yine de düzenli aralıklarla yenilenmelidir. Sık kullanıldığında en fazla 6 aylık bir kullanım süresi tavsiye ediyoruz.

Nasanita® Burun Kelebeğinin bakımı şöyle yapılmalıdır.

Her kullanımdan önce ve sonra Nasanita® Burun Kelebeği ılık, akan su altında iyice temizlenmelidir. Yapışan sekresyon kalıntıları mekanik olarak bir fırçayla veya ovalayarak vb. şekilde giderilmelidir.

Önemli: Tüyleneleyen bir bezle dikkatlice kurulamayı unutmayınız!

Normalde sterilize veya dezenfekte edilmesi gerekli değildir. Nasanita® Burun Kelebeğini yine de sterilize veya dezenfekte etmek istiyorsanız, lütfen standart ısı yöntemini (örn. kaynatma, otoklavlama) uygulayın veya genel olarak cilt veya mukoza üzerinde kullanılmasına izin verilen dezenfeksiyon maddelerini kullanın.

Nasanita® Burun Kelebeğini kullanmadığınızda hijyenik ve güvenli bir şekilde pratik Nasanita® kutusunda saklayabilirsiniz. Kutuyu, Burun Kelebeği® tamamen kuruyunca kadar açık tutunuz.

